

# WALDA SWENSKA

## Solksänger, Solkdansar och Solklekar

5<sup>te</sup> HÄFTET.

### AUSWAHL

#### SCHWEDISCHER VOLKSLIEDER UND NATIONAL TÄNZE

5<sup>tes</sup> HEFT.

Samtlige i detta häfte förekommande visor äro arrangerade af P.C. Boman.

### Den underbara harpan.

N<sup>o</sup> 32.

### Die Wunderharfe.

Denna visa förekommer i 1<sup>2</sup> delen af Gejers och Ahlströms Wissamling och säges vara upptecknad i Westergöthland. Den sjunges dock i flere landsorter, ehuru med åtskilliga förändringar. Utgivarens behandling af harmonier till nedanstående melodi skiljer sig något ifrån den Hoffnerska bearbetningen.

Dies Lied soll in Westgöthland aufgezichnet sein. Doch wird es in mehreren Provinzen, obgleich auf verschiedene Weise, gesungen.

*Lento.*

Sång.

*piu lento.*

Det bodde en bonde vid sjö - a - strand, Ungt är mitt lif.  
 Den äldsta var svart som den svarta jord - Ungt är mitt lif - Den  
 Och sy - ster talte till sy - ster så: Ungt är mitt lif - Kom  
 Da wohnt ein Bauer am U - fer - rand. Jung ist mein Blut -  
 Die ältste war schwarz wie der schwarze Rain. Jung ist mein Blut - Die  
 Du Schwe - ster al - so die Schwester spricht: Jung ist mein Blut - Ich

Piano F.

*f* *p* *colla voce. à Tempo*

*à Tempo.*

Och tvänne dot - trar ha - de han. Wäl - ler mig den tun - ga.  
 yngsta var hvit som den kela - ra sol. Wäl - ler mig den tun - ga.  
 skö - la vi neä - till sjö - a - strandgå!" Wäl - ler mig den tun - ga.  
 Zwei Töch - ten hat - der Bau - ers - mann. Trau - rig ist mein le - ben.  
 jingste war weiss wie der son - nen - schein. Trau - rig ist mein le - ben.  
 geh' an das meer; Du ge - he' ju mit. Trau - rig ist mein le - ben.

*pp*



# LITEN KARIN.

Denna allmänt bekanta visa med sin hemliga melodi meddelas i 1<sup>2</sup> delen af Herrar Gejers och Ateli samling af svenska folksvisor. Den sjunges i nästan alla landsorter, charvotika. Melodien, sådan den här förekommer, skall vara upptecknad i Westergöthland.

N:33.

# KLEIN KÄTCHEN.

Dies allgemein bekannte Lied mit seiner herrlichen Melodie wird beinahe in allen schwedischen Provinzen, wenn gleich verschieden, gesungen. Die Lieder weise, wie sie hier mitgetheilt wird, soll in Westgothland aufgezichnet seyn.

Andante mesto.  
Sång.



Och li - ten Ka - rin tjen - te på  
"Och hör du ti - ten Ka - rin! säg  
Grä häs - ten och gull - sa - delen jag  
Klein Kät - hel dient als Lo - - fe beim  
"So frag' ich nun Klein Kät - hel, ge -  
Den Schimmel und den Sat - tel drauf, das

Piano-F.



un - ga Kungens gård; Och gård; Hon ty - - ste som en  
vill du bli - va min's Och min's Grä hä - - sten och gull -  
pas - sar in - te på. Grä på. Gif dem din un - ga  
jungen Kö - nig - lein. Klein - lein. Und ü - - ber - strahlt am  
hö - ren willst du min's So - min's Den Schim - mel und den  
bin ich ja nicht werth. Den werth. Lieb's dei - nem E - - hen -



stjer - na bland al - la lär - nor små. Hon små.  
sa de - len, dem vill jag gif - va dig. Grä dig.  
drott - ning; lat mig med a - ran gå. Gif gå.  
Ho - - fe die Frau - en gross und klein. Und klein.  
Sat - tel drauf von Gold, den geb' ich dir. Den dir.  
weib - chen und lass mich un - ver - sehrt! Lieb's sehrt!



# Folkvisa från Dalarne.

Denna visa skulfer sig, i afsvende på texten, från våra Svenska folkvisor i allmänhet i så motto att, då dessa gemenligen har va något romantiskt, erotiskt eller idylliskt ämne till föremål, denna utelåtande syssebätter sig med beprisan det af Dalarnes localskönheter. Både text och musik måste uthögt intaga hvar och en som har sinne för naturens enkla ökonstlade språk.

# Volkslied aus Dalekarlien.

Mit Rücksicht auf den Text, unterscheidet sich das hier mitgetheilte Lied von unseren Schwedischen Volksliedern im Allgemeinen, denn wo diese in der Regel sich aus einem romantischen, oder idyllischen Gegenstand beziehen, werden in dem vorherliegenden ausschließlich die Lokal Schönheiten Dalekarliens gepriesen. Der Text so wie die Musik wird Jedermann willkommen sein, der für die einfache, ungekünstelte Sprache der Natur, einen Sinn hat.

Moderato.

Piano-F.

Om som-ma-ren sköna, när marken hon gläds vid Da--la två ett--ver--na  
 Der haf--ver vår sol för--me--rat en o, Som Sil--jan så kar--ligt om--  
 Guds An--de i nordlan--den hvi--lar nu sig, Ja långstupp i verl--de--nes  
 In Som--mer da grünt es so won--nig und zart, im Da--la--strom rau--schen die  
 Da ra--get im Schoss der Sil--jan em--pir ein Ei--land gar son--nig zu  
 Hoch o--ben im nor-di--schen Luv--de so fern, ja weit noch am fer--nen Ge--

wi--da, från Tu--na å strand till Gagnå--måns nås så lä--gert det  
 hem--när, Der tu--sen-tals lö--skar de lem-na sitt frö I gräs--ri--ka  
 än--da. Wår him-mel-ske Fa--der! wi ro--pe till Dig, Du wår--des Din  
 Wøl--ten. Aus Tu--na da xien in lu--sti--ger Fahrt nach Gag--nel die  
 schau--en. Zu tau--sen--den spielen die Fe--sche im Rohr und sprin--gen in  
 stü--de, Da hö--ret uns Gott, ja der Him--li--sche gern, der Va--ter und

då är att ri--da. Gud gläd-je och styr-ke de män som der bo, Gud glädje och  
 vi--kar och ham--när. Gud gläd-je och styr-ke de män som der bo, Gud glädje och  
 nåd till oss sår--da. Gud gläd-je och styr-ke de män som der bo, Gud glädje och  
 fro--hen Ge--sel--ten. Gott stür-ke und seg--ne das wac-ke--re Volk, Gott stürke und  
 Was--ser, im Blau--en. Gott stür-ke und seg--ne das wac-ke--re Volk, Gott stürke und  
 schenket uns Gna--de. Gott stür-ke und seg--ne das wac-ke--re Volk, Gott stürke und

styrke de mänsomder ho vid elfvom, på bergoch i da - lom.  
seg - ne das wacke - re Volk, am U - ler, im Thal, im Ge - bir - ge!

**FOLKWISA.**

N:35.

**VOLKSLIED**

(Fyllhör samolikt flere landsorter, att dömma af de  
åtskilliga varianter som af denna visa finnes)  
Är ej uttydaren vederligt, förut i tryck meddelad)

Gehöret wahrscheinlich mehreren Provinzen  
an, aus den verschiedenen von diesem Liede sich  
vorfindenden Varianten zu schliessen. So viel  
dem Herausgeber bekannt ist, ward dies Volks-  
lied nie vorher gedruckt!

*Allegretto.*

Sång.

Michaë - ti - da - gen som  
Und zu Micha - e - ti, da

Piano-F.

*p f p f f rit. à Tempo.*

fäller in i årtänker jag mig att resa härifrån; Och ingen halver jag som sörjer mig då, ej  
nieh' ich schon von hier und da reis' ich und kehre wol nicht mehr. Es le - bet ja kein Mensch' der klagt um mein Gehr; auch

heller fäller jag någon tår; Och ingen halver jag som sörjer mig då, ej heller fäller jag någon tår.  
mir fällt ja das Reisen nicht schwer. Es lebet ja kein Mensch, der klagt um mein Gehr; auch mir fällt ja das Reisen nicht schwer

*ad lib. dim. P colla voce.*

# Folkvisa.

№36.

# Volkstied.

*Andantino agitato.*

*rallent.*

Sång.

Jag ser uppå di-na ö-gon att du har en annan  
 Ich hab' es dir an-ge-se-hen, Schon ver-ges-sen hast du

*p* *sp* *sp* *colla voce*

*a Tempo*

*rallent.*

*a Tempo*

kär: Jag ser uppå dina ögon att du har en annan kär. Derfor kära, till-  
 mein! Ich hab' es dir ange-sehen, Schon ver-gessen hast du mein. Wen aber liebtest du, theures

*a Tempo* *sp* *sp* *colla voce* *p dolce*

vänner säg mig hvem det är. Då ville jag så gerna vara re-de-tig mot  
 Mädet: wer mag es wol sein's Dir bin ich ja aut immer noch ein Freund in Sorg' und  
 wird mein Grab ge-öff-net in grii-ner Göt-tes

*p* *cresc.*

dig. Så länge som mitt hjerta det rö-res i mig. Och tår  
 bär, Skänk då min trogna kärlek en sakna-sens tår

Lust, so lang' als nur ein Her-ze mir schlägt in der Brust. Und  
 thur wein' mir auch Du ein Thränchen, ein Thrä-ne-lein nur.

*sp* *sp* *sp* *p* *f* *dim.*

## PEHR TYRSONS DÖTTRAR I WÄNGE.

Denna hemiska sång, för hvilken sannolikt en historisk händelse ligger till grund, tillhör Östergötland och meddelas, jemte melodi, i 3<sup>de</sup> delen af Geijers och Ahelii Svenska Visor. För öfrigt finnas af denna visa många varianter: 2<sup>de</sup> förekomma redan i berörde samling och en tredje bland Arvidsjöns "Svenska förnsånger" 2 delen pag. 415, der hänvisning på ännu flera lemnas. Nedanstående melodi synes utgå: vara en bland de mest karakteristiska af våra folkmelodier.

## PEHR TYRSONS TÖCHTER IN WÄNGE.

Dies schaudervolle Lied, dem wahrscheinlich eine historische Begebenheit zu Grunde liegt, gehört der Provinz Ostgothland an. Übrigens giebt es von demselben viele Varianten. Die hier mitgetheilte Liedweise scheint eine der Charaktervollsten der Schwedischen Volksmelodien zu sein.



Lento.

Sång.

Piano-F.

Pehr  
FörstPehr  
Zu---

Tyr-sons Döttrar i Wän---ge, kal-ler war de-ras skog... De sut-vo en sömn för.  
vak-na-de den yng---sta, kal-ler war de-ras skog... Si väck-te hon upp de  
Tyr-sons Töchter in Wän---ge, Fro---stig bebet der Wald! Ihr Schla---fen dauert so  
erst er---wacht die Jüng---ste, Fro---stig bebet der Wald! Er--wec-ke-te gleich die

län---ge; me'n sko-gen löf---vas.  
an---dra; me'n sko-gen löf---vas.  
län---ge, dock grünt der Wald schon.  
Schwe---ster. Doch grünt der Wald schon.

№38.

**FOLKWISA.**

Nedanstående visa meddelas i tidskriften "Runa" 2:2 häftet, och förmåles vara upptecknad i Göthlunda/socken af Nerike. Behandlingen i musikaliskt hänseende är dock här helt annorlunda.

**VOLKSLIED.**

Das hier mitgetheilte Lied soll im Kirchspiel Göthlunda in Nerike aufgezichnet seyn.

*Moderato.*

Sång.

Och un-ger-sven tal-te till kä-restan sin: Och  
 "Och far du i mor-gon från tillä vännen din?" Och  
 Es re-det der Jun-ker: mein Dir-nel so fein! Ach  
 Und wie-hest du mor-gen und bleib'ich hier al-lein, Ach

Piano F.

blomma/och til-ja och ro-sa- "I mor-gon så far jag från tillä vännen min! Men  
 blomma/och til-ja och ro-sa- Så skall detingen an-nan komma i mitt sinn!" Men  
 Blu-me und Li-tie und Ro-se! Wöl mor-gen verreis' ich und lass dich hier al-lein, Das  
 Blu-me und Li-tie und Ro-se! So wird ja doch ein An-drer nicht dein Mäd'el frein. Das

*rall. un poco.*

jungfrun är så sor-ge-ti be--dräf-vad.  
 jungfrun är så sor-ge-ti be--dräf-vad.  
 Bräutchen a--ber klagt' und war be--trü--bet.  
 Bräutchen a--ber klagt' und war be--trü--bet.

*colla voce.* *à Tempo*

## Den ensamma.

A: 39.

## Die Einsame.

Äfven denna folkvisa med melodi förekommer i 2<sup>de</sup> häftet af tidskriften "Runa", ehuru i musikalisk hänseende annorlunda behandlad än här. Den säges vara upptecknad i Mora socken af Dalarne. Ovisst lärer likväl vara om den egentligen tillhör detta landskap.

Dies Lied soll in Kirchspiel Mora in Dalekarlien aufgezeichnet sein. Ob es eigentlich dieser Provinz angehört, ist doch ungewiss.

Andantino.

Sång.

Jag föd des hit till vert den långt bort i mörkan skog; Jag  
Och kunde jag mig la -- ra allt öfver hafvet blå; Fäll  
Bin auf die Welt ge -- bo -- ren im dunkeln For -- ren -- wald. Wo  
Und nög' ich auf dem Mee -- re ins ferne Land hin -- aus. Und

Piano-F.

*p*

finner in -- gen trogen vän, allt sen jag miste mor. Det var den bästa  
skull jag fin -- na värmen min, om han är le -- va mä. Det var den bästa  
fänä ich wol ein treues Herz, wie Mütter -- lein es war? So hat mich Niemand  
leb -- te noch mein süßer Freund, du länd' ich ihn, wol aus. So hat mich Niemand

*p*

vän som världen gaf mig.  
vän som världen gaf mig.  
auf der Welt ge -- tie -- bet.  
und der Welt ge -- tie -- bet.

*dolce.*



# WALDA SWENSKA

## Folksånger, Folkdansar och Folklekar

6: HÄFTET.

(Folkdansar, arrangerade af J. N. Ahlström.)

### AUSWAHL

## Schwedischer Volkslieder und National-Tänze

6 tes HEFT.

(National-Tänze, arrangirt von J. N. Ahlström.)

Polska från Dalarne.

N:1.

Dalekarlischer National-Tanz.

*Moderato.*

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of five systems of staves. Each system has a treble clef on top and a bass clef on the bottom. The music is in 2/4 time. The first system starts with a piano (p) dynamic and includes a 'Moderato' tempo marking. The score features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamic markings such as 'f' (forte) and 'p' (piano) are used throughout. The piece concludes with a double bar line.



Polska från Westergöthland.

Nº 2.

Westgöthländischer National-Tanz.

PIANO.

Musical notation for the first system of piece No. 2. It consists of a treble and bass clef staff. The treble staff contains a melodic line with notes and rests. The bass staff contains a harmonic accompaniment with chords and single notes. Dynamics include piano (p) and sforzando (sf). There are also some slurs and accents.

Musical notation for the second system of piece No. 2. It continues the melody and accompaniment from the first system. A trill (tr) is indicated above a note in the treble staff. Dynamics include piano (p) and sforzando (sf).

cresc.

Musical notation for the third system of piece No. 2. It features a crescendo (cresc.) marking in the treble staff. A trill (tr) is also present. Dynamics include piano (p) and sforzando (sf).

Polska från Westergöthland.

Nº 3.

Westgöthländischer National-Tanz

PIANO.

1<sup>a</sup> Volta P.  
2<sup>a</sup> Volta F.

Musical notation for the first system of piece No. 3. It includes markings for the first and second voltas: "1<sup>a</sup> Volta P." and "2<sup>a</sup> Volta F.". The notation shows the beginning of the melody and accompaniment.

Musical notation for the second system of piece No. 3. It continues the melody and accompaniment. Dynamics include piano (p) and sforzando (sf).

Polska från Westergöthland.

Nº 4.

Westgöthländischer National-Tanz.

PIANO.

mf

Musical notation for the first system of piece No. 4. It starts with a mezzo-forte (mf) dynamic. The notation shows the beginning of the melody and accompaniment.

Musical notation for the second system of piece No. 4. It includes a trill (tr) marking. Dynamics include mezzo-forte (mf) and piano (p).

tr  
f p

Polska från Östergöthland.

Nº 5.

Ostgothländischer National-Tanz.

PIANO.

pp  
cresc.

f pp

f  
cresc. f

f

f

First system of musical notation. Treble clef, key signature of one sharp (F#), 2/4 time signature. The right hand features a continuous eighth-note melody. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. Dynamics include *mf* and *fz*.

Second system of musical notation. The right hand continues with eighth-note patterns, some with slurs. The left hand has chords and moving lines. Dynamics include *f* and *mp*.

Third system of musical notation. Similar to the previous systems, with eighth-note textures in both hands. Dynamics include *f* and *mp*.

Fourth system of musical notation. The piece concludes with a final chord in the right hand and sustained chords in the left hand. Dynamics include *f*.

Polska från Wermland

Nº 6.

Wermländischer National-Tanz

*Allegretto.*

PIANO.

First system of musical notation for 'Polska från Wermland'. Treble clef, key signature of one sharp (F#), 3/4 time signature. The right hand has a melody of quarter notes. The left hand has chords. Dynamics include *p*.

Second system of musical notation for 'Polska från Wermland'. The right hand continues with quarter notes. The left hand has chords. Dynamics include *f*.

Third system of musical notation for 'Polska från Wermland'. The piece concludes with a final chord in the right hand and sustained chords in the left hand. Dynamics include *mp*.

Polska från Westergöthland.

Nº 7.

Westgöthländischer National Tanz.

15.

*Allo non troppo*

PIANO.

First system of musical notation for piece No. 7, measures 1-6. The score is for piano and features a treble and bass clef. The melody in the treble clef consists of eighth and sixteenth notes. The bass clef provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. Dynamics include piano (p) and forte (f).

Second system of musical notation for piece No. 7, measures 7-12. The melody continues with more complex rhythmic patterns. Dynamics include piano (p), crescendo (cresc.), and forte (f).

Third system of musical notation for piece No. 7, measures 13-18. The melody concludes with a final cadence. Dynamics include piano (p), crescendo (cresc.), and forte (f).

Polska från Westergöthland

Nº 8.

Westgöthländischer National Tanz.

PIANO.

First system of musical notation for piece No. 8, measures 1-6. The score is for piano and features a treble and bass clef. The melody in the treble clef is characterized by eighth notes. The bass clef provides a steady accompaniment. Dynamics include piano (p).

Second system of musical notation for piece No. 8, measures 7-12. The melody continues with eighth notes. Dynamics include piano (p) and pianissimo (pp) sempre.

Third system of musical notation for piece No. 8, measures 13-18. The melody concludes with a final cadence. Dynamics include piano (p).

Polska från Wermland.

Nº 9.

Wermländischer National-Tanz.

PIANO.

Neckens Polska.

Nº 10.

Der Tanz des Meerkönigs.

*Andante.*

*von Westgöthland.*

*aus Westgöthland.*

PIANO.

Polska från Öland.

Nº 11.

Öländischer National-Tanz.

PIANO.

First system of musical notation, consisting of a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a trill in the final measure. The bass clef contains a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

Second system of musical notation, consisting of a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The bass clef contains a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

Jössehärads - Polska.

Nº12.

Wernländischer National - Tanz

PIANO.

Third system of musical notation, marked "PIANO.". It features a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with triplets and eighth notes. The bass clef contains a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes. Dynamic markings include *fz* and *p*.

Fourth system of musical notation, consisting of a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bass clef contains a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes. Dynamic markings include *fz* and *p*.

Fifth system of musical notation, consisting of a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bass clef contains a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes. Dynamic markings include *fz* and *p*.

Sixth system of musical notation, consisting of a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bass clef contains a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes. Dynamic markings include *fz* and *p*.

Allmän Polska.

Allgemeiner National-Tanz.

*Allegretto*

PIANO.

Polska från Wermland.

Wermländischer National-Tanz.

PIANO.

Ringsdans från Calmar.

Rundetanz aus der Calmar Gegend.

*Allegro.*

PIANO.

Hallingen från Bohuslän.

"Der Halling" Volkstanz aus Bohuslän.

*Allegro.*

PIANO.